



## ¿CÓMO SON LOS CERROS EN EL LUGAR DONDE VIVO?

Cápsula 2: Jazmina, la culebra

FICHA

2

### OBJETIVOS GENERALES DE LA CÁPSULA 2

\* Identificar y describir cómo son los cerros de la comunidad.

### SESIÓN 1

#### ¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

→ Conocer a los personajes del capítulo 2.

#### ¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

#### Actividad 1

#### Comencemos cantando

#### \* Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

~ Comienza la sesión cantando y bailando con ellos la canción de la serie o alguna otra canción infantil que a tus estudiantes les guste y les divierta. Si cantan la canción de la serie puedes ir señalando con el dedo las palabras y los dibujos que están en el papel bond que pegaste dentro de tu salón y que elaboraste en la sesión 1 de la ficha 1. Esta dinámica la puedes repetir al inicio de cada sesión para dar comienzo a la clase.



Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

### Trabajando con tus estudiantes

Saluda a los estudiantes y juega con ellos a decir instrucciones, por ejemplo: vamos a cantar, vamos a dibujar, siéntense, etc. en su variante. Anótalas y trata de utilizarlas con ellos hasta que formen parte de tu actividad diaria, háblales también en tu variante para indagar qué tanto te entienden, sigue haciendo tu diario en donde anotes todos los cambios que identifiques.

Canta la canción de la serie con tus estudiantes, luego pregúntales si hay alguna palabra que no entiendan, compárteles el significado que investigaste previamente.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

### Antes de la sesión

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice: *vamos a cantar*. Escucha y anota tal como tú lo entiendas.

### Trabajando con tus estudiantes

Da la indicación a tus estudiantes en su lengua indígena: *Vamos a cantar*.

Este momento es para que tus estudiantes te vean a ti cantando en su lengua indígena y noten tu interés en aprender. Diviértete con ellos.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

### Antes de la sesión

Investiga cómo se dice en la lengua indígena de la comunidad la frase: *Vamos a cantar* y la dices cada vez que inicien esta dinámica.

### Trabajando con tus estudiantes

Al inicio de la clase van a jugar a saludarse unos a otros en la lengua indígena de la comunidad haciendo una ronda. Todos juntos saludan a un estudiante y dicen su nombre y este responde, luego todos saludan a otro niño o niña y así hasta que todos hayan sido saludados.

Por ejemplo, en tsotsil variante de Mitontic sería de esta forma:

- Li'ote María k'uxaelan (preguntan todos)

- *Lek oyun* (responde María)

Utiliza los saludos en lengua indígena de la comunidad que investigaste previamente.

Canta y baila la canción en la lengua indígena de la comunidad. En esta sesión pondrás atención a la primera frase de la canción, repítela varias veces para que la aprendan



## Actividad 2

### ¿Quiénes estarán en la historia?

#### \* Antes de comenzar con tu sesión

- Escucha el audio de la cápsula 2 e identifica qué personajes hay en esta historia y cómo se llaman en la lengua indígena de tus estudiantes.
- Lleva imágenes de los personajes y ten listos los materiales: Hojas en blanco y colores.

#### \* Trabajando con tus estudiantes

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- Enseña las imágenes de los personajes que ya conoce: Ik, K'ox y Encino, además de una hoja en blanco para que plasmen el nuevo personaje ya sea en dibujo o de otra forma, luego pregúntales *¿Quiénes son los personajes que ven en las imágenes?*
- Coméntales que K'ox y Encino no estarán en esta historia, pero que conocerán a un nuevo amigo.
- Pon la cápsula en el momento donde la culebra dice su nombre y que hable un poco para que puedan imaginarse qué es, si es necesario repite esa parte hasta que los estudiantes se familiaricen con la voz de la culebra. Luego pregunta a los estudiantes qué se imaginan que es, ellos tratarán de adivinar el personaje.
- Al final diles que es una culebra que conocerá Ik, que será su nueva amiga y que ahora la escucharemos en la historia, pueden dialogar qué saben de las culebras en su comunidad o qué han escuchado de sus padres.
- Ahora que ya conocen al nuevo personaje lo pueden dibujar de la forma como ellos lo conozcan, escribe su nombre en el dibujo y los estudiantes que puedan, que copien ese nombre abajo.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

**Antes de la sesión**  
Verifica si la palabra **culebra** se dice igual en tu variante, si no es así, entonces aprende la palabra tal y como ellos la dicen.  
Verifica también cómo escribir **culebra** utilizando el alfabeto en lengua indígena.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

**Antes de la sesión**  
Escucha la cápsula de audio en la lengua que mejor entiendas para que sepas de qué trata y también conozcas quienes son los personajes y sus nombres. Luego escúchala en la lengua de tus estudiantes e identifica los nombres que tienen en la lengua indígena.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

**Antes de la sesión**  
Busca cómo se dice **culebra** en la lengua indígena de la comunidad y también escucha en el audio en lengua indígena qué nombre tiene este personaje.



Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice: *Culebra*, *Conocerá otro amigo*, *¿Quién es?*, escucha y anota la frase como tú lo entiendas y practícala. Recuerda que si necesitas alguna otra frase anótala y pregunta.

#### Trabajando con tus estudiantes

Dile a tus estudiantes que Ik Conocerá otro amigo. Luego de escuchar al personaje pregúntales *¿Quién es?* escucha detenidamente a tus estudiantes para identificar si alguien menciona **culebra**, y si no, puedes mencionarle tú el nombre en la lengua indígena; por eso es importante que tengas tus traducciones a la mano.

#### Trabajando con tus estudiantes

Cuando presentes a la culebra hazlo con su nombre en la lengua indígena. Que lo repitan entre todos para aprenderlo. Puedes inventar un movimiento para identificarla, como juntar las manos y hacer el movimiento de una culebra.

### Actividad 3

## Conozcamos a los personajes

#### ✦ Antes de comenzar con tu sesión

- ~ Busca una bocina y descarga la cápsula del capítulo 2, escucha la historia completa. Identifica los momentos en donde puedes hacer las pausas, por ejemplo: cuando la culebra menciona su nombre, cuando Ik sube al árbol para observar que hay a su alrededor o cuando la culebra le dice que le ayudará a encontrar su camino.
- ~ Prepara hojas con el dibujo de la forma de cerros y árboles.

#### ✦ Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ~ Es momento de escuchar la historia de los personajes que los estudiantes ahora conocen. Pídeles que se sienten en círculo en algún lugar agradable y cómodo para escuchar la cápsula del capítulo 2.
- ~ Cuando estén escuchando la cápsula pon pausa cuando Ik sube al árbol y solo ve cerros y árboles. Luego pregúntales *¿Dónde subió Ik? ¿Qué vio?*, escucha sus respuestas y pásales el dibujo del cerro y el árbol para que lo rellenen con papel crepe o lo coloreen.
- ~ Mientras están trabajando escribe en el pizarrón o en un papel bond las palabras: árbol y cerro; para que tus estudiantes se familiaricen con la escritura de estos nombres. Luego continúa la historia.

- ∞ Pon pausa en donde la culebra se presenta, si ves que es necesario vuelve a reproducir ésta parte, para que se imaginen mejor la escena, y después pide a tus estudiantes dibujar o hacer con plastilina cómo es la culebra.
- ∞ Cuando tengan el dibujo del árbol, el cerro y la culebra colócalos al lado de tu bocina y para darle más emoción a la historia pregúntales *¿Quieren saber qué hará la culebra?* y que continúe la historia.
- ∞ Cuando notes que tus estudiantes se distraen, pon pausa y anímalos a querer saber qué le pasará a Ik.
- ∞ Al final de todo puedes guardar los trabajos hechos por tus estudiantes o pegarlos en un espacio del salón, ya que los utilizarán después.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

#### Antes de la sesión

Verifica si las palabras **árbol** y **cerro** se dicen igual en tu variante, si no es así, entonces aprende las palabras tal y como ellos las dicen. Anota éstas palabras en tu diario.

Verifica también cómo escribir estas palabras utilizando el alfabeto.

#### Trabajando con tus estudiantes

Es probable que tus estudiantes entiendan las preguntas que haces, si notas que no están entendiendo, haz una pausa y repite la pregunta o indicación, esta vez utilizando algunas palabras clave en la variante de tus estudiantes.

Si no comprendes lo que dicen tus estudiantes sobre lo que vio Ik, pregúntales y trata de que entre todos te ayuden a comprender. Asegúrate de anotar los cambios entre tu variante y la de tus estudiantes.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

#### Antes de la sesión

Escucha la cápsula en la lengua que mejor entiendas para que sepas de qué trata, ubica los efectos en el audio que podrían apoyarte al momento de escuchar en la lengua de tus estudiantes, por ejemplo: El sonido del piano después de que termina el recuerdo de Encino, o el sonido de los pájaros. Luego escúchala en la lengua de tus estudiantes y ubica esos efectos.

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te traduzca cómo se dice:

- *¿Dónde subió?*
- *¿Qué vio? ¿Cómo es?*
- *¿Quieren saber qué hará la culebra?*
- *Árbol*
- *Cerro*

Escribela tal cual entiendas y practica la pronunciación.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

#### Antes de la sesión

Al trabajar con estudiantes que no hablan la lengua indígena de la comunidad es importante que siempre tengas el referente en la lengua que ellos hablan. Por eso es necesario que trabajes con las cápsulas en dos lenguas, primero la que ellos hablan y luego la lengua indígena que estás enseñando. Sin embargo, si después del diagnóstico identificaste que alguno de tus estudiantes entiende la lengua indígena de la localidad, puedes ponerla primero en la lengua indígena y luego en español, así darás el mismo lugar a ambas lenguas.

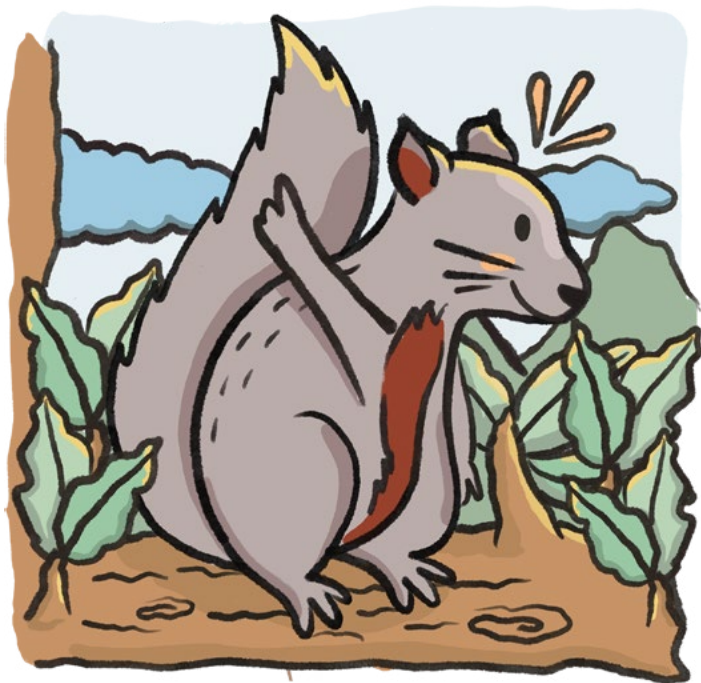
Busca la traducción de las palabras: culebra, cerro y árbol, que usarás en la actividad.



### Trabajando con tus estudiantes

Durante las pausas utiliza las preguntas en la lengua indígena de tus estudiantes, te ayudarán a que los estudiantes comprendan mejor la historia. Cuando realices estas preguntas puedes usar la imagen del personaje de Ik.

Recuerda que tus estudiantes durante estas actividades pueden hacer uso de su lengua indígena. Puede que no comprendas lo que están diciendo. Pero a lo mejor llegues a captar alguna palabra de las que tienes anotadas, por eso es importante que tengas tu lista de traducciones.



### Trabajando con tus estudiantes

Escuchen primero el audio en español, puedes hacer pausas y preguntas de comprensión *¿Dónde subió? ¿Qué vio? ¿Cómo es? ¿Quieren saber qué hará la culebra?*

Al terminar, escuchen el audio en la lengua indígena de la comunidad, haz las pausas que identificaste y realiza la actividad de rellenar el dibujo del árbol, el cerro y la culebra.

Recuerda enseñarles las palabras: culebra, cerro y árbol en la lengua indígena de la comunidad. Escribe estos nombres en su dibujo y que lo copien debajo.

Haz una dinámica de despedida en la lengua indígena de la comunidad: todos en fila, uno por uno va a pasar a despedirse, les dices: "Adiós" y que respondan "Adiós". Para esta dinámica investiga cómo se dice Adiós en la lengua indígena de la comunidad. Pueden realizar algún gesto en la despedida: chocar la mano, puño, reverencia o lo que prefieran los niños

## SESIÓN 2

### ¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

→ Identificar cómo son los cerros que observa Ik en la historia.

### ¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

#### Actividad I

#### Recordemos entre todos

##### \* Antes de comenzar con tu sesión:

↪ Ten a la mano los trabajos que realizaron los estudiantes en la sesión pasada.

##### \* Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

↪ Sentados en círculo pregúntales si recuerdan qué se hizo y qué escucharon en la sesión de la clase pasada, enséñales los trabajos que realizaron.

↪ Mientras observan pregúntales *¿Qué le pasó a Ik? ¿Qué veía a su alrededor? ¿A quién conoció? ¿Qué hizo la culebra?*

↪ Puedes hacer otras preguntas para que recuerden la historia y así entre todos recuerden.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

##### Trabajando con tus estudiantes

Saluda a los estudiantes y juega con ellos a decir instrucciones, por ejemplo: vamos a cantar, vamos a dibujar, siéntense, etc. en su variante. Anótalas y trata de utilizarlas con ellos hasta que formen parte de tu actividad diaria, háblales también en tu variante para indagar qué tanto te entienden, sigue haciendo tu diario en donde anotes todos los cambios que identifiques.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

##### Antes de la sesión

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice: *¿Qué le pasó a Ik? ¿Qué veía a su alrededor? ¿A quién conoció? ¿Qué hizo la culebra?*, escucha y anota la frase como tú lo entiendas, practica la pronunciación

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

##### Trabajando con tus estudiantes

Pregúntales: *¿Cómo se llama en lengua indígena?* mientras señalas el cerro, el árbol y la culebra en los dibujos. Ayúdales si no recuerdan los nombres.

Repite el movimiento de la culebra con las manos e inventa un movimiento para la palabra árbol y cerro. Hagan ese movimiento diciendo su nombre.

Canta la canción de la serie con tus estudiantes, luego pregúntales si hay alguna palabra que no entiendan, compárteles el significado que investigaste previamente.

### Trabajando con tus estudiantes

Enséñales la imagen de Ik y hazles las preguntas en su lengua indígena. Escucha a tus estudiantes aunque no comprendas lo que dicen, si no respondieran, vuelve a repetir la pregunta o puedes leerla.

Cuando respondan y de repente hay silencio sigue con la otra pregunta. Estás dando el espacio para que tus estudiantes conversen en la lengua indígena.



## Actividad 2

### Escuchemos la cápsula para comprender la historia

#### \* Antes de comenzar con tu sesión:

~ Escucha la historia y ubica los momentos en los que se hablan de los cerros, así como cuando se mencionan los siguientes elementos:

*Sol, Cerro con forma de borrego, Tierra de encinos, Milpas, Cerro pequeño, Rocas gigantes*

~ Ten a la mano los dibujos de los cerros que hicieron tus estudiantes en la sesión anterior porque van a completarlos dibujando estos elementos

#### \* Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

~ Lleva tu bocina para escuchar la historia y siéntense en círculo. Para que la historia se comprenda mejor, reproduce el audio a partir de donde la culebra comienza a describir lo que hay que observar en el paisaje.

~ Cuando nombre al Sol, haz una pausa y pide a tus estudiantes que dibujen el Sol en el dibujo que realizaron en la sesión anterior. Continúa el audio y pausa cuando habla del cerro del borrego, igualmente pide que lo dibujen. De esta forma continúa con los demás elementos de la lista.



Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

### Antes de la sesión

Aprende los nombres: *Sol, cerro con forma de borrego, tierra de encinos, milpas, cerro pequeño, rocas gigantes*, en la variante de tus estudiantes, recuerda dar libertad para que tus estudiantes se expresen en su variante.

Asegúrate de anotar los cambios entre tu variante y la de tus estudiantes.

### Trabajando con tus estudiantes

Deja que los niños se expresen de manera libre en su variante, si por un momento no comprendes, pide ayuda a tus estudiantes, entre todos te apoyarán para que entiendas lo que quieren expresar en la lengua.

Toma nota de los cambios que aprendiste.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

### Antes de la sesión

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice:

*Sol, Cerro con forma de borrego, Tierra de encinos, Milpas, Cerro pequeño, Rocas gigantes, Vamos a dibujar qué cosas ve Ik.*

Escucha la cápsula de audio en la lengua que mejor entiendas, ubica donde tienes que poner pausa y los efectos que podrían apoyarte. Luego escucha la cápsula en la lengua de tus estudiantes y ubica esos momentos.

Lleva la imagen de Ik.

### Trabajando con tus estudiantes

Escuchen el audio y ve poniendo las pausas que pide la actividad general. Cuando des la indicación de dibujar hazlo en la lengua indígena, recuerda que puedes leerla por si no pudiste memorizarla.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

### Antes de la sesión

Escucha el audio en tu lengua y en la lengua indígena que estás trabajando para ubicar el momento donde Ik habla de cómo son los cerros del lugar donde vive.

Identifica estas palabras en el audio en lengua indígena y escríbelas:

*Sol, Cerro con forma de borrego, Tierra de encinos, Milpas, Cerro pequeño, Rocas gigantes*

### Trabajando con tus estudiantes

Escuchen el audio en español y haz las pausas que identificaste. Enseña cómo se dice en lengua indígena cada elemento.

Cuando reproduzcas el audio en lengua indígena pon pausa en cada elemento y pide a tus estudiantes que repitan cómo se dice. Luego que lo dibujen en su hoja.



## Actividad 3

### Nos movemos para aprender

#### \* Antes de comenzar con tu sesión:

- ~ Ten a la mano los lentes que usaste en la cápsula anterior para la observación. Además del dibujo de los cerros que trabajaron en la actividad anterior.



#### \* Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ~ Dile a tus estudiantes que ahora tienen que identificar en qué se parecen y en que son diferentes los cerros de Ik con los de su comunidad. Dale sus lentes y pídeles que tengan a la mano el dibujo del cerro de Ik que realizaron en la actividad anterior.
- ~ Pídele a tus estudiantes que observen el dibujo del cerro de Ik que realizaron y ya sea observando por las ventanas del salón de clases, en el patio o cancha de la escuela, que lo comparen con los cerros de su comunidad. Ve guiando la observación, primero que te digan un elemento de su dibujo del cerro y luego que vean si en alguno de los cerros de su comunidad pueden ver lo mismo. Realiza esto con cada uno de los elementos que hay en su dibujo.



Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

### Trabajando con tus estudiantes

Es probable que tus estudiantes entiendan las preguntas que haces, si notas que no están entendiendo explícales con otras palabras. Cuando ellos te digan lo que están observando presta atención a las palabras que dicen distinto que tú (por su variante) y anótalas en tu diario para usarlas cuando te comuniques con ellos.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

### Antes de la sesión

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice:

- *Vamos a ver en qué se parecen los cerros de la comunidad con los cerros de Ik.*
- *Agarren sus dibujos.*
- *Díganme qué hay en su dibujo.*
- *Ahora observen los cerros, hay algunos que tienen lo mismo.*
- *Yo veo.*
- *Ten a la mano la lista de elementos que agregaron en sus dibujos.*

### Trabajando con tus estudiantes

Dile a tus estudiantes en la lengua indígena *Vamos a ver en qué se parecen los cerros de la comunidad con los cerros de Ik.*

Cuando vayan a observar llévalos al espacio que hayas elegido, estando ahí diles *Díganme que hay en su dibujo*, escucha sus respuestas y luego les preguntas en la lengua indígena

*Ahora observen los cerros, hay algunos que tienen lo mismo.* Escucha sus respuestas, pueden también aportar ideas diciéndoles *Yo veo...*

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

### Trabajando con tus estudiantes

Cuando menciones los elementos que deben comparar en el paisaje de su comunidad, hazlo en la lengua indígena de la comunidad. Por ejemplo: busquemos si hay *cerro pequeño o rocas gigantes.*

Pide a tus estudiantes que señalen alguno de los elementos en el paisaje y lo nombren en la lengua indígena de la comunidad.

Para cerrar la sesión realizar la dinámica de despedida en lengua indígena que realizaron la sesión anterior.



## SESIÓN 3

### ¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

→ Identificar cómo son los cerros de mi comunidad.

### ¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

#### Actividad I

#### Recordemos entre todos

##### \* Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ~ Sentados en círculo y en un lugar cómodo recuerden lo que se hizo la sesión pasada. Pregúntales *¿Qué escuchamos la clase anterior? ¿A quiénes escuchamos?* Utiliza el trabajo que realizaron la sesión anterior para que recuerden.
- ~ Con tu ayuda guíalos a que mencionen los cerros que vio Ik en la historia y también pueden mencionar los cerros que observaron en su comunidad en la clase pasada. Pueden describir como eran los cerros.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

##### Trabajando con tus estudiantes

Procura que las preguntas que realices durante el diálogo sean en la variante de tus estudiantes. Ten a la mano tu diario de anotaciones para recordar cómo nombran tus estudiantes a los elementos que hay en los cerros.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

##### Antes de la sesión

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice:

- ¿Qué escuchamos la clase anterior?
- ¿A quiénes escuchamos?
- Todos seremos cerros, ¿Cómo es un cerro?
- Ahora todos seremos culebras ¿Cómo hace la culebra?

Ten a la mano las traducciones de cerro, árbol y culebra.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

##### Trabajando con tus estudiantes

Cuando recuerden la clase anterior refuerza los nombres que aprendieron en lengua indígena:

*Culebra, cerro, árbol, Sol, Cerro con forma de borrego, Tierra de encinos, Milpa, Cerro pequeño, Rocas gigantes*

Puedes inventar un movimiento o forma con el cuerpo para representar cada palabra.



### Trabajando con tus estudiantes

Sentados en círculo utiliza las preguntas que pediste que te tradujeran en el momento apropiado, y pronúncialas o léelas a tus estudiantes en su lengua indígena

Cuando los estudiantes te cuenten a quienes escucharon, anota las palabras.

Luego van a jugar a adivinar la palabra. cada niño hará un movimiento y los demás adivinan qué significa, si es un cerro pequeño, una culebra, un árbol, un sol, etc. Que respondan con los nombres en la lengua indígena de la comunidad.

## Actividad 2

### Nos movemos para aprender

#### ✦ Antes de comenzar con tu sesión:

- ~ Esta actividad es de exploración del entorno, prepara bien la salida, realiza el recorrido antes, pide los permisos necesarios y si puedes busca a alguien que te acompañe para cuidar a tus estudiantes. Pregunta a la gente de la comunidad si los cerros o los caminos por donde van a ir tienen algún nombre, historia o leyenda local para enseñárselo a tus estudiantes durante la salida.
- ~ Ten a la mano los lentes que hiciste para la observación, estos lentes tienen que tener la imagen de Ik en pequeño.

#### ✦ Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ~ Dile a tus estudiantes que irán a observar los cerros de su comunidad.
- ~ Durante la salida realiza pausas para observar, si ves un lugar que tiene vistas o donde puedan identificar algún elemento especial. En ese momento pide a tus estudiantes que observen con detenimiento y comenten lo que ven.
- ~ Pregúntales *¿Los cerros son grandes o pequeños? ¿Todos los cerros son del mismo tamaño? ¿Los cerros tendrán algún nombre? ¿Qué hay arriba de los cerros? ¿Qué hay enfrente? ¿Qué hay detrás de los cerros?*
- ~ Cuéntales lo que te platicó la gente de la comunidad sobre los caminos o los cerros.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

### Antes de la sesión

Aprovecha el momento de plática con la gente de la comunidad para identificar palabras que se dicen en su variante. No olvides anotarlas en tu diario.

### Trabajando con tus estudiantes

Es importante que se respete la variante de los estudiantes para expresarse en su lengua materna indígena, cuando realices las preguntas utiliza las palabras que ya has aprendido en la variante de la comunidad.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

### Antes de la sesión

Pregunta a la gente de la comunidad si los cerros o los caminos por donde van a ir tienen algún nombre en lengua indígena para enseñárselo a tus estudiantes.

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice:

- *Vamos a observar los cerros de la comunidad.*
- *¿Los cerros son grandes o pequeños?*
- *¿Todos los cerros son del mismo tamaño?*
- *¿Los cerros tendrán algún nombre?*
- *¿Qué hay arriba de los cerros?*
- *¿Qué hay enfrente?*
- *¿Qué hay detrás de los cerros?*
- *Miren, ¿Qué hay allí?*

Practica leyendo las frases o si puedes memorízalas.

### Trabajando con tus estudiantes

Dile a tus estudiantes en su lengua indígena: *Vamos a observar los cerros de la comunidad.*

Cada que vean los cerros diles en su lengua indígena y con asombro: *Miren, ¿qué hay allí?.* Puede que no te hayas memorizado la frase, pero procura leerla con entusiasmo. Escucha atentamente a tus estudiantes.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

### Antes de la sesión

Pregunta a la gente de la comunidad si los cerros o los caminos por donde van a ir tienen algún nombre en la lengua indígena de la comunidad para enseñárselo a tus estudiantes.

### Trabajando con tus estudiantes

Caminen observando su alrededor, pueden ir describiendo los elementos cuyo nombre aprendieron en lengua indígena. Por ejemplo: *cerro pequeño, cerro grande, rocas, sol, árbol, etc.*

Ten en cuenta que todos tus estudiantes participen, no solo los que platicuen más, dale su turno a cada uno, sin presionarlos, a su tiempo dirán las palabras nuevas.

Pregúntales si conocen el nombre de algún cerro o camino de su comunidad y enséñales lo que investigaste con la gente de la comunidad.



## Actividad 3

### Dialogamos lo aprendido

#### ✦ Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ∞ Cierra esta sesión con un diálogo sobre lo que observaron en la salida. Sentados en círculo platicuen sobre los cerros que vieron. Preguntale a tus estudiantes: *¿Recuerdan que hay arriba, abajo, enfrente y detrás de los cerros? ¿Qué hay en el cerro?*
- ∞ Escribe en una hoja los nombres de los elementos que vieron, conforme vayan respondiendo. Esta lista de elementos te servirá para la siguiente sesión.
- ∞ Dile a tus estudiantes que platicuen a sus padres sobre lo que observaron en la salida.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

#### Antes de la sesión

Platica con los padres de familia cómo se dice en su variante: *arriba, abajo, delante y detrás del cerro*, y si ellos usan otras palabras para ubicarse.

#### Trabajando con tus estudiantes

Cuando realices las preguntas ten a la mano tu diario para utilizar las palabras en la variante de tus estudiantes, si ellos mencionan alguna palabra que no entiendas, pregúntales que significa y anótala en tu diario.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

#### Antes de la sesión

Lleva una imagen de Ik Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice:

- *¿Qué hay arriba, abajo, enfrente y detrás de los cerros? ¿Qué hay en el cerro?*

- *Ik quiere saber cómo son los cerros de su comunidad, así que les haremos unas preguntas.*

Piensa en las posibles respuestas que tus estudiantes podrían dar a las preguntas, anótalas y pregunta como se puede decir en la lengua indígena.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

#### Antes de la sesión

Investiga cómo se dice: *¿Qué hay arriba del cerro, abajo del cerro, enfrente y detrás del cerro?* en la lengua indígena de la comunidad.

#### Trabajando con tus estudiantes

Sentados en círculo comienza explicando que el cerro tiene una parte de arriba que se llama en lengua indígena (dices **arriba**) tiene una parte **abajo, detrás** y **enfrente**, igual les enseñas cómo se dice en lengua indígena.

Diles que piensen en todo lo que observaron durante la salida.





### Trabajando con tus estudiantes

Presenta la imagen de Ik, dile a tus estudiantes en su lengua indígena: *Ik quiere saber cómo son los cerros de su comunidad, así que les haremos unas preguntas.*

Con voz de Ik pregúntales:  
*¿Qué hay arriba del cerro?*  
*¿Qué hay abajo del cerro?*  
y lo mismo en frente y detrás de los cerros.

Los estudiantes le contarán a Ik todo lo que observaron en su salida en su lengua indígena. Recuerda que será un momento para que tus estudiantes puedan utilizar su lengua indígena.

Seguramente con lo que investigaste de las posibles respuestas, puedas comprender algunas palabras.

Ahora pregunta *¿Qué hay arriba del cerro?* Mientras responden anota en una hoja todo lo que mencionen, busca su traducción en lengua indígena para trabajar estas palabras en la siguiente sesión.

## SESIÓN 4

### ¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

→ Plasmar en un modelo uno de los cerros de su comunidad.

### ¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

## Actividad I

### Recordamos entre todos

#### ✦ Antes de comenzar con tu sesión:

∞ Elabora un modelo de cerro con los elementos que observaron en el paseo para que te sirva de ejemplo cuando expliques la actividad a tus estudiantes. El modelo puede ser similar al de la imagen.





### ✦ **Trabajando con tus estudiantes:**

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ∞ Sentados todos juntos, pídele a tus estudiantes que recuerden la salida que se hizo la sesión anterior, muestra el modelo del cerro y continúen platicando sobre sus cerros, Pregúntales: *Si Ik les llamara y quisiera saber cómo son los cerros de su comunidad ¿Qué le dirían?*
- ∞ Pregúntales si alguno pudo platicar con sus papás sobre los cerros de la comunidad. Dale un tiempo para que compartan lo que conversaron.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

#### **Trabajando con tus estudiantes**

Cuando realices las preguntas ten a la mano tu diario para utilizar las palabras en la variante de tus estudiantes, si ellos mencionan alguna palabra que no entiendas, pregúntales qué significa y anótala en tu diario.

Puedes compartir algunas palabras de tu variante con relación a la plática.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

#### **Antes de la sesión**

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice:

*¿A dónde fuimos la clase pasada?*

*¿Qué vieron?*

*¿Si Ik les llamará y él quisiera saber como son los cerros de su comunidad qué le dirían?*

Anota las traducciones y apréndetelas. De algunas de estas preguntas ya has investigado la traducción, puedes buscarla. Prepara una imagen de Ik.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

#### **Antes de la sesión**

En la sesión anterior anotaste una lista de elementos que tus estudiantes observaron en su salida de exploración de los cerros.

Elige los 4 o 5 elementos más significativos y busca su nombre en lengua indígena.



Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

#### **Trabajando con tus estudiantes**

Diles a tus estudiantes que ahora conversarán con Ik en su lengua indígena, utiliza la imagen de Ik para que se lleve a cabo la plática.

Sentados en círculo hazles las preguntas en su lengua indígena. Utiliza la imagen de Ik para llevar a cabo la plática.

Aunque no comprendas lo que tus estudiantes están diciendo, escúchalos, seguramente podrás entender alguna palabra, permite que noten tus ganas de querer aprender y comprenderlos. La intención es que puedan tener su momento de utilizar su lengua indígena.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

#### **Trabajando con tus estudiantes**

Cuando recuerdes la sesión pasada, utiliza las palabras que investigaste en la lengua indígena de la comunidad.

Para que aprendan estas palabras nuevas puedes hacer tarjetas, una con el dibujo y otra con el nombre. Con estas tarjetas jueguen a emparejar el nombre con su dibujo.

## Actividad 2

### Producto final

#### ✦ **Antes de comenzar con tu sesión:**

- ~ Lleva plastilina u otros materiales que tengas a la mano, observa qué podrías utilizar para que tus estudiantes realicen el modelo de algunos de sus cerros de la comunidad. Lleva cartón que se utilizará como base para el producto final

#### ✦ **Trabajando con tus estudiantes:**

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ~ Individualmente o en parejas van a hacer el modelo de uno de los cerros de su comunidad.
- ~ Para iniciar dile a tus estudiantes: *Ik quiere saber cómo son los cerros de su comunidad, por eso van a realizar un modelo que se parezca alguno de los cerros.*
- ~ Llévalos fuera del salón donde puedan ver algún cerro, diles que elijan cual harán. Dales la plastilina junto con hojas de árbol o papelitos y que ellos elijan cómo utilizarlo. Dales la base de cartón para que sobre ella realicen su cerro.

2 Cuando hayan terminado diles que te cuenten si su cerro es grande o pequeño, si tiene algún nombre, qué hay en ese cerro y anótalo en una hoja en blanco. Para los que puedan escribir, pídeles que copien lo que escribiste en otra hoja y para los que no, escríbelo y que por debajo de lo que escribiste lo copien.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

### Trabajando con tus estudiantes

Recuerda utilizar las palabras que ya conoces en la variante de la comunidad, es importante darle la libertad y confianza a los estudiantes para usar su variante, es un momento que puedes aprovechar para que ellos te enseñen a ti las palabras que no conoces aún. Y no olvides anotar en tu diario si mencionan nuevas palabras.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

### Antes de la sesión

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice:

*Ik quiere saber cómo son los cerros de su comunidad, por eso van a realizar un modelo que se parezca alguno de los cerros, cuéntame si tu cerro es grande o pequeño, si tiene algún nombre, qué hay en ese cerro*

Anota las traducciones y apréndetelas.

### Trabajando con tus estudiantes

Cuando te acerques a ellos para que te cuenten acerca de sus cerros pregúntales en su lengua indígena. Escucha atentamente lo que te dicen y escribe algunas palabras que puedas lograr entender, permite que tus estudiantes noten tus ganas de querer aprender y comprenderlos. La intención es que puedan tener su momento de utilizar su lengua indígena.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

### Trabajando con tus estudiantes

Es importante que en esta actividad se repasen todas las palabras nuevas que aprendieron en lengua indígena. Para esto trabaja de forma individual, y observando el modelo de cerro le vas a preguntar a cada uno *¿Cómo se llama esto? ¿Es grande o pequeño? ¿Cómo es el cerro? ¿Qué hay arriba del cerro?* Que tus estudiantes utilicen las palabras en lengua indígena que aprendieron.

También entrega a los padres de familia una lista de las palabras en lengua indígena que vieron en este capítulo. Explica a los padres de familia que repasen estas palabras en casa con sus hijos/as.

Aquí tienes un resumen de estas palabras:

- *Culebra, cerro y árbol*
- *Sol*
- *Cerro con forma de borrego*
- *Tierra de encinos*
- *Milpas*
- *Cerro pequeño*
- *Rocas gigantes*
- *¿Qué hay arriba del cerro, abajo del cerro, enfrente y detrás del cerro?*
- *Elementos de la comunidad*



## Actividad 3

### Integración

#### \* Antes de comenzar con tu sesión:

- ~ Lleva imágenes de casitas, árboles, Sol, personas, animales y otras cosas que se pueden encontrar en la comunidad.

#### \* Trabajando con tus estudiantes:

Esta actividad la debes de realizar en la lengua indígena de tus estudiantes.

- ~ Dales a cada uno de los estudiantes las imágenes que conseguiste. Pídele a tus estudiantes que en sus modelos coloquen en dónde irían esas imágenes y que lo coloquen, pueden poner algunas plantas para que se vea que tiene árboles.
- ~ Para finalizar diles que cada equipo o de manera individual le contaran a Ik si su cerro es grande o pequeño, qué hay arriba, abajo, enfrente y detrás, o si tiene nombre. Para eso busca un espacio en el salón de clases, anota en una hoja en blanco y anota la pregunta *¿Cómo son los cerros de mi comunidad?* y debajo que pongan los modelos, luego cuentan cómo es su cerro.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

#### Trabajando con tus estudiantes

Cuando comiences la sesión da las instrucciones y preguntas en la variante de tus estudiantes. Dales la libertad para expresarse en su variante cuando cuenten todo lo que hay en los cerros de su comunidad.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

#### Antes de la sesión

Pídele a alguien que hable la lengua indígena de los estudiantes que te diga cómo se dice

*Le van a contar a Ik cómo es su cerro y que hay en ella, ¿Cómo son los cerros de mi comunidad?*

Escucha y anota como tú lo entiendas.

Si tú y tus estudiantes no hablan la lengua indígena de la comunidad

#### Antes de la sesión

Prepara las imágenes que llevarás a la actividad, escribe en cada una su nombre en lengua indígena.





### Trabajando con tus estudiantes

Dales la indicación en la lengua indígena de los estudiantes. Cuando respondan, alguno de tus estudiantes puede apoyarte a traducir, y si no fuera así puedes grabar lo que dicen y pedir a alguien más que te cuente.

### Trabajando con tus estudiantes

Presenta las imágenes que llevaste y repite el nombre de cada cosa junto con tus estudiantes.

Luego reparte las imágenes para que las coloquen en su modelo.

Pregúntales en la lengua indígena de la comunidad *¿Qué hay en el cerro?*

Que tus estudiantes respondan en la lengua indígena usando las palabras de las imágenes que colocaron en su modelo. Por ejemplo: casa, árbol, personas, etc.

Si no recuerdan alguna palabra ayúdales a pronunciarla y repitan varias veces para aprenderla.

Para finalizar despídete de tus estudiantes usando la despedida en lengua indígena que ya todos conocen.

